

|                                  |   |                                 |
|----------------------------------|---|---------------------------------|
| <b>BUDAPEST XXI.<br/>KERÜLET</b> |  | <b>CSEPEL<br/>ÖNKORMÁNYZATA</b> |
| <b>KÉPVISELŐ-TESTÜLETE</b>       |   |                                 |

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete **2008. szeptember 4-én** (csütörtökön) **14,00 órai** kezdettel a Csepeli Munkásotthon rendezvénytermében (1211 Budapest, XXI. ker. Árpád u. 1. földszint) megtartott **rendkívüli** üléséről.

**Jelen vannak:**

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Tóth Mihály   | <i>polgármester</i>   |
| Orosz Ferenc  | <i>alpolgármester</i> |
| Horváth Gyula | <i>alpolgármester</i> |

Ábel Attila, Balogh Ernő, Balogh Ilona, Bartha Károly, Bátky Endre, Borbély Lénárd, Borka-Szász Tamás, dr. Borsány György, Dobák István, Gárday Balázs, Gergely István, Glavanov Miklós, dr. Gulyás Gábor, Kál Károly, Martin Krisztián, Morovik Attila, Németh Szilárd, Podolák Sándor, Polyákné Hajas Ilona, Szuhai Erika, Takács József, Tóth János, Zanati Béla, Zupkó János. Vincze Miklós,

**Összesen:** 28 képviselő

**Igazoltan hiányzik:** dr. Kiss B. Mihály,

**Tanácskozási joggal jelen vannak:**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| dr. Szeles Gábor           | jegyző                                      |
| Bernádné dr. Faragó Ibolya | aljegyző                                    |
| Becsei Dénes               | OMISÁ ágazatvezető                          |
| Berczeli Emília            | Városrendezési Iroda, irodavezető           |
| Lombos Antal               | Szociális Egészségügyi Ágazat, ágazatvezető |
| Halmos Istvánné            | Városgazdálkodási Ágazat, ágazatvezető      |
| Papp Gyuláné               | Humánpolitikai és Üzemeltetési ágazatvezető |
| dr. Polinszky Tibor        | főépítész                                   |
| Ábrahámné Turner Rita      | Szervezési Iroda, irodavezető               |
| Kernné dr. Kulcsár Dóra    | Igazgatási Iroda irodavezető                |
| dr. Polgár György          | politikai főtanácsadó                       |
| Szentezky János            | CSEVAK Zrt. vezérigazgató                   |
| Vukovich Zoltán            | OMISÁ irodavezető                           |
| Zsiláné Bara Éva           | CSEVAK Zrt. igazgatóhelyettes               |

**Külön meghívottként jelen vannak:**

|                    |  |
|--------------------|--|
| Viszkievicz Ferenc | Csepeli Egészségügyi Szolgálat mb. intézményvezető |
| Vida István        | Csepp TV Kft. ügyvezető igazgató                   |

**Jelen vannak még:**

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Bárány Tibor          | Csepel újság                  |
| Dózsáné Kosztyi Éva   | Szervezési Iroda munkatársa   |
| Fehér Lászlóné        | Szervezési Iroda munkatársa   |
| Simonné Visontai Edit | Informatikai Iroda munkatársa |
| Szabó Ádám            | Informatikai Iroda munkatársa |

**Tóth Mihály** üdvözlí az ülésen megjelenteket, majd megállapítja, a képviselő-testület 28 fővel határozatképes. Közli, hogy dr. Kiss B. Mihály - munkahelyi elfoglaltság miatt - távolmaradását előre bejelentette.

A napirend elfogadása előtt jelzi, talán mindenki előtt ismert, hogy Csepel Díszpolgára, Kolonics György júliusban elhunyt. Kéri, hogy a megjelentek egyperces felállással adózzanak emlékére.

Megállapítja, hogy a napirend-tervezettel kapcsolatban kérdés, észrevétel nincs, ezért szavazást rendel el.

**498/2008.(IX.04.)Kt**

## **HATÁROZAT**

Budapest-Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a mai **rendkívüli** ülés napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

**Napirend 1. pontja:** (189. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 2008. évi pekingi olimpián érmét szerzett sportoló részére „CSEPEL DÍSZPOLGÁRA” cím adományozására**

Előterjesztő: Tóth Mihály polgármester

**Napirend 2. pontja:** (190. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 2008. évi pekingi olimpián eredményes részvételért erkölcsi és anyagi elismerés adományozására**

Előterjesztő: Tóth Mihály polgármester

**Napirend 3. pontja:** (188/1. sz. előterjesztés)

**Javaslat a belterületi utak fejlesztéséről szóló KMOP-2008-2.1.1/B pályázaton való részvételre, önrész biztosítására**

Előterjesztő: Orosz Ferenc alpolgármester

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

28 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 1. pontja:** (189. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 2008. évi pekingi olimpián érmét szerzett sportoló részére „CSEPEL DÍSZPOLGÁRA” cím adományozására**

Előterjesztő: Tóth Mihály polgármester

**Tóth Mihály** a napirend előterjesztőként az ülés vezetés jogát Orosz Ferenc alpolgármesternek adja át.

**Orosz Ferenc** szóbeli kiegészítésnek ad helyt.

**Tóth Mihály** ismerteti, az augusztus 8-tól 24-éig tartó nyári olimpiai játékokat Pekingben rendezték meg. Köztudott, hogy egy olimpiára való felkészülés már az előző olimpia befejezése után elkezdődik. Sokáig bíztak abban, hogy ez is legalább olyan sikeres lesz, mint az athéni olimpia volt. Ez év júliusában azonban tragikus körülmények között meghalt a Csepelt szinte egyedül megjelenítő többszörös olimpiai és világbajnok, Pekingben aranyéremre is esélyes Kolonics György. Nehéz időszak volt. Rövid ideig kérdéses volt a K-2 1000 méteres csapat indítása is, majd Ludasi Róbert Csepel színeiben versenyző Kiss Tamást javasolta Kolonics György helyére. Végül Kozmann György is felvállalta a Kiss Tamással való indulást. Mindenki tudta, hogy milyen nehéz szerepet, feladatot vállaltak mindannyian, az edző és a két versenyző. Arannyal felérő bronzérmeket nyertek. Egy ország fogadta kitörő örömmel a hírt, és ez az öröm, az elismerés a kiváló teljesítménynek a későbbiekben is kifejezésre jutott. Pakson augusztus 27-én nagyszabású ünnepséggel köszöntötték a paksi Atomerőmű Sportegyesület színeiben versenyző Kozmann Györgyöt. A miniszterelnök javaslatára a Köztársasági Elnök a Magyar Köztársasági Érdemrend Középkeresztje kitüntetés adományozta Ludasi Róbert kajakedzőnek, míg Kozmann Györgynek a Magyar Köztársasági Érdemrend Lovagkeresztjét, Kiss Tamásnak pedig a Magyar Köztársasági Arany Érdemkeresztet.

Természetesen Csepelen is örömmel várták a kis csapatot. Barátok, ismerősök, és ismeretlenek köszöntötték őket, gratuláltak nekik a nagyszerű sikerhez.

Arra tesz javaslatot, hogy a csepeli önkormányzat is méltó módon köszöntse Kozmann Györgyöt, Kiss Tamást és Ludasi Róbertet. Javaslatának kialakításánál figyelembe vette több csepeli lakos személyes megkeresését, a testület több tagjának szóbeli javaslatát, dr. Gulyás Gábor, Gergely István, Németh Szilárd, Orosz Ferenc képviselő-társai írásos javaslatait, munkatársainak a Díszpolgári Címmel foglalkozó hatályos rendelet értelmezésével kapcsolatos véleményét, jogi álláspontját.

Ismerteti, javaslatát a hatályos rendelet alapján készülték, készülhetnek. Ugyanakkor azt is figyelembe vette, hogy e nagyszerű teljesítményhez 3 ember kellett, Kozmann György, Kiss Tamás és Ludasi Róbert. Ezért tett javaslatot a második napirendben Kozmann György és Ludasi Róbert erkölcsi, és a Díszpolgári Címmel járó anyagi elismeréssel azonos nagyságrendű pénzüsszeg testületi jóváhagyására.

A csepeli kajak-kenu sport óriási érték Csepel és az ország számára, ezért tárgyalt augusztusban - az olimpiai döntő előtt Baráth Etelével, az MKKSZ elnökével és munkatársaival - arról, hogy mit tudnak tenni a Kolonics György által is fémjelzett egyesület jövője érdekében. Erre kérte fel az elmúlt héten Ludasi Róbertet is.

Javaslatát és a testület döntései a sportról, az emberi erőfeszítésről, a helytállásról, a nagyszerű emberi teljesítmények elismeréséről, illetve tiszteletéről, megbecsüléséről, a sport szerepéről, és sok minden egyébéről szólnak. E gondolatok figyelembe vételével kéri a napirend megvitatását, elfogadását.

**Orosz Ferenc** a kérdéseknek ad helyt.

#### **Kérdések:**

**Németh Szilárd** egyetért a polgármester által elmondottakkal, ezért is merült fel benne a kérdés, hogy milyen indokok alapján tesznek különbséget e három nagyszerű sportember teljesítményének elismerése között? Ha csak egy Díszpolgári cím kiosztására kerül sor és van még kettő mellette, ami egyébként nem is szerepel a rendeletben, tehát két díszoklevél átadása. Akkor ez azt jelenti, mégiscsak van valamilyen különbség? Mi indokolta ezt a különbséget?

**Orosz Ferenc** a kérdéseket lezárja, válaszára a polgármester urat kér fel.

**Tóth Mihály** válasza, a Díszpolgári Címmel kapcsolatos rendelet több pontja egyértelműen fogalmaz. Az egyikben az szerepel, hogy évente október 23-án kapcsán egy Díszpolgári Cím és egy posztumusz cím javasolható.

A másik úgy szól, hogy az olimpia évében milyen lehetőség van díszpolgári cím odaítélésére, kiknek adhat a testület ilyen címet.

Elmondja, javaslatát a rendeletben megfogalmazottak szerint tette meg.

**Orosz Ferenc** a hozzászólásoknak ad helyt.

#### **Hozzászólások:**

**Németh Szilárd** egyetért a polgármester válaszával, melyet korrektnek tart. Módosító indítványa van a rendelettel kapcsolatban pontosan azért, hogy ebben a tekintetben semmiféle megosztás, semmilyen megosztó jogszabály ne legyen. Úgy véli, mindhármójukra egyaránt büszkék a csepeliek, mindannyiuk személye, kiemelve az edzőt, példaképül állítható a sportoló diákok, tanulók elé.

Javasolja, hogy a rendelet 3.§ (1) bekezdése az alábbiak szerint módosuljon:

„Az olimpia évében, a 2.§-ban foglaltakon kívül „CSEPEL DÍSZPOLGÁRA” cím adományozható azoknak az olimpiákon, és edzőiknek, akik az olimpián nyert érmeikkel (1-3 helyezés) kerületünk Csepel hírnevét öregbítették.”

Jelzi, hogy az előterjesztés határozatához is van javaslatát, melyet meg is indokol. Azt gondolja, hogy ezek a sportolók, és edzőjük mindhárman sok-sok elődjüket követve ismét példát mutattak elszántságból, kitartásból, tisztességből, és hűségéből a csepelieknek, öregbítve ezzel a kerület hírnevét, a határokon innen és túl. Csepel büszke lehet rájuk, méltón emelheti őket pódiumra. A Csepel SC utánpótlása - legyenek akár kajak-kenusok, birkózók, labdarúgók, vagy bármely más sportág kis küzdői - is méltó példaképüknek tekinthetik őket. Kéri a testület tagjait, hogy mindennemű megosztást eredményező szempontokon felülemelkedve támogassák mindhárom kiváló és példamutató sportember csepeli díszpolgári címének átadását.

Kéri, hogy az ülés vezetője rendeljen el 5 perc szünetet, módosító indítványának sokszorosítása, olvasása érdekében.

**Orosz Ferenc** ismerteti, mivel a vitában rendeletmódosítási javaslat fogalmazódott meg, ehhez kéri a jegyző véleményét.

**dr. Szeles Gábor** az elhangzottak ellenére sajnálattal tájékoztatja a képviselőket, hogy a rendeletmódosítás nem tárgya a mai napirendnek. Ahhoz, hogy rendeletmódosítás történhessen, a testületnek újabb napirendet kellene felvennie.

**Orosz Ferenc** hozzászólásnak ad helyt.

#### **Hozzászólás:**

**Németh Szilárd** kéri, hogy a képviselő-testület tűzze napirendjére a rendelet módosítását.

**Orosz Ferenc** szavazásra bocsátja Németh Szilárd javaslatát, miszerint a képviselő-testület vitassa meg a 29/2007(IX.25.) sz. rendelet módosítását.

#### **499/2008.(IX.04.)Kt**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete - Németh Szilárd indítványát elfogadva - úgy dönt, hogy napirendjére tűzi a 29/2007(IX.25.) Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Kt. számú rendelete módosítását.

**Határidő:** elfogadás: azonnal  
**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

13 igen  
4 nem  
11 tartózkodás

**elutasítva**

**Orosz Ferenc** mivel a képviselő-testület Németh Szilárd javaslatát nem fogadta el, megkérdezi képviselő-társát, hogy ezek után fenntartja-e módosító határozati javaslatát. A válasz, igen. Ezután 5 perces olvasási szünetet rendel el.

#### **SZÜNET**

**Orosz Ferenc** szót ad a polgármesternek.

**Tóth Mihály** elmondja, a módosító határozati javaslattal kapcsolatos álláspontja változatlan, a javaslat nem felel meg a hatályos díszpolgári címmel kapcsolatos rendeletnek, ezért nem tudja támogatni a javaslatot.

**Orosz Ferenc** szavazásra bocsátja Németh Szilárd javaslatát, hogy a 2008. évi pekingi olimpián elért 3. helyezésük alapján Kozmann György és Kiss Tamás olimpiai bronzérmes kenusoknak, Ludasi Róbertnek „CSEPEL DÍSZPOLGÁRA” címet adományozzon a képviselő-testület.

#### **500/2008.(IX.04.)Kt**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete - Németh Szilárd indítványát elfogadva - úgy dönt, hogy 2008. évi pekingi olimpián elért 3. helyezésük alapján

**Kozmann György** és **Kiss Tamás** olimpiai bronzérmes kenusoknak, **Ludasi Róbertnek**, a páros - és Kolonics György – edzőjének „CSEPEL DÍSZPOLGÁRA” címet adományoz.

**Határidő:** elfogadás: azonnal  
**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

9 igen  
8 nem  
11 tartózkodás

**elutasítva**

**Orosz Ferenc** szavazásra bocsátja az előterjesztés határozati javaslatát.

**501/2008.(IX.04.)Kt**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete 29/2007.(IX.25.) Kt számú rendelete 3. §. (1) bekezdése alapján úgy dönt, hogy 2008-ban a pekingi olimpián bronzérmet szerzett

**Kiss Tamás sportolónak**

„Csepel Díszpolgára” címet adományoz.

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2008. szeptember 4.

28 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Orosz Ferenc** gratulál képviselő-társai nevében a kitüntetetteknek, és további eredményes munkát és sok sikert kíván annak érdekében, hogy Csepel javát szolgálják a következő években, évtizedekben.

**Napirend 2. pontja:** (190. sz. előterjesztés)

**Javaslat a 2008. évi pekingi olimpián eredményes részvételért erkölcsi és anyagi elismerés adományozására**

**Előterjesztő:** Tóth Mihály polgármester

**Orosz Ferenc** mivel sem szóbeli kiegészítés, sem kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

**502/2008.(IX.04.)Kt**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Kozmann György olimpikont a 2008. évi pekingi olimpián elért eredményéért oklevélben és nettó 420.000.-Ft pénzjutalomban részesíti.

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2008. szeptember 4.

27 igen

0 nem

1 tartózkodás

**elfogadva**

**503/2008.(IX.04.)Kt**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Ludasi Róbert edzőt a 2008. évi pekingi olimpián eredményesen szerepelt sportolók felkészítéséért elismerő oklevélben és nettó 420.000.-Ft pénzjutalomban részesíti.

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2008. szeptember 4.

27 igen

0 nem

1 tartózkodás

**elfogadva**

**Orosz Ferenc** a kitüntetetteknek képviselőtársai nevében is egészségben további eredményes munkát, és sok sikert kíván annak érdekében, hogy Csepel javát szolgálják a következő évtizedekben.

**Napirend 3. pontja:** (188/1. sz. előterjesztés)

**Javaslat a belterületi utak fejlesztéséről szóló KMOP-2008-2.1.1/B pályázaton való részvételre, önrész biztosítására**

**Előterjesztő:** Orosz Ferenc alpolgármester

**Tóth Mihály** az előterjesztő nevében a szóbeli kiegészítés, és válaszadás jogát átadja Zsiláné Bara Évának, a CSEVAK Zrt. igazgatóhelyettesének, az anyag egyik készítőjének. Mivel szóbeli kiegészítés nincs, a kérdéseknek ad helyt.

#### **Kérdések:**

**Kál Károly** azt kérdezi, jól értelmezi-e, hogy a Királyerdő út a Tihanyi utcától a Kövecses utcáig nem fog megépülni, és a 40 millió forint tartalékba kerül, illetve nem kerül felhasználásra, tehát ennyivel olcsóbbá válik a megjelölt beruházás?

**Vincze Miklós** az 1. számú táblázattal kapcsolatban azt kérdezi, hogy a Petőfi utcánál a 96,7 millió forint költség a teljes útszakasznak, vagy annak csak egy részének kivitelezését fedezi?

**Zsiláné Bara Éva** válaszában, a Királyerdő utcával kapcsolatban elmondja, ez az útszakasz egy Szigetszentmiklóssal közös rész, ahol a kerületi önkormányzat készítette el az építési engedélyezési terveket, azonban annak megvalósítását többszöri egyeztetés alapján Szigetszentmiklóssal közösen tudják csak elképzelni. Ebbe a pályázatba jelenleg ez a projekt nem fér bele, mert Szigetszentmiklós nem vállalta, illetve nem javasolja a csepeli önkormányzatnak sem, hogy teljes egészében bevállalja a beruházásnak akár csak az önrészét is. Leszögezi, a Petőfi utcára vonatkozó kérdés a jelenlegi javaslatban nincs benne. Felsorolja az anyag táblázatában szereplő utcanevet. Kifejti, magasabb rendű utakhoz kell csatlakozniuk a felsorolt utcáknak, ezért szerepel a Szentmiklósi út neve többször is. A beruházás teljes költsége 221.528 ezer forint, amely bekerülési költségre a kiírás szerint 65%-os támogatást lehet igényelni, a fennmaradó 35%-ot, a 77.535 ezer forintot kell hozzátenniük.

**Tóth Mihály** a hozzászólásoknak ad helyt.

#### **Hozzászólások:**

**Vincze Miklós** leszögezi, az 1. számú táblázat a Petőfi utcával kezdődik. Korábban már ismertette azon véleményét, miszerint nem lenne célszerű ezt az utcát végig lekövezni, hanem csak az iskoláig, mert később az iskola mögötti ún. Petőfi teret kellene majd kialakítani, valamint a mögötte lévő utcasort pedig rendbe kellene tenni. Azt javasolta akkor, hogy helyette a Betű utca, a Kereszt utca, és a Telep utca kivitelezését kellene megvalósítani, és ebbe a körbe belevenni. Elnézést kér azért, ha félreértette az 1. számú táblázatot, azonban az általa elmondottakat fenntartja.

**Tóth Mihály** a hozzászólásokat lezárja, és az anyag készítőjének adja át a szót.

**Zsiláné Bara Éva** kifejti, a Betű utca a Gerinc út részeként lesz kiépítve, várhatóan a szennyvíznyomócső vezeték is érinti a Petőfi utcát, többek között ezért sem szerepel a mostani javaslatban. Egy szakasz lett volna kiépítve, de nem tudják ebben a pályázatban szerepeltetni, mert nem fogják elfogadni azt a részt.

**Vincze Miklós** közli, nem volt birtokában a 188/1. számú előterjesztés, ezért az előző javaslatból dolgozott, tehát visszavon minden arra vonatkozó észrevételét.

**Tóth Mihály** szavazást rendel el.

**504/2008.(IX.04.)Kt**

#### **HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 634/2007.(X.24.)Kt és a 635/2007.(X.24.)Kt sz. határozatot visszavonja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester

28 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**505/2008.(IX.04.)Kt**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a belterületi utak fejlesztésére kiírt KMOP-2008-2.1.1/B jelű pályázaton az előterjesztésben szereplő földutak kiépítésének programjával részt vesz, mely projekt összköltsége: 221 528 eFt.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: leadásra: 2008. 09. 05.  
befejezésre: 2010. 06. 30.

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester  
végrehajtásért: Szenteczky János vezérigazgató CSEVAK Zrt.

28 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**506/2008.(IX.04.)Kt**

**HATÁROZAT**

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a belterületi utak fejlesztésére kiírt KMOP-2008-2.1.1/B jelű pályázathoz szükséges önrészt 2009. évben 77 535 eFt-ot a felhalmozás céltartalék északi bevétel terhére biztosítja.

**Határidő:** elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2009. évi költségvetés elfogadásakor

**Felelős:** Tóth Mihály polgármester  
végrehajtásért: Halmos Istvánné Városgazdálkodási ágazatvezető

28 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Tóth Mihály** bejelenti, 16.00-kor szeretettel várja a Képviselő-testület tagjait a Díszpolgári cím, illetve az elismerések átadása alkalmából szervezett ünnepségen. Felhívja a figyelmet arra, 2008. szeptember 18-án a soron következő testületi ülésre kerül sor, a meghívó kiment, a napirendek fent vannak a honlapon, majd megköszöni a részvételt, és 14.45. órakor bezárja az ülést.

K.m.f.

**Tóth Mihály**  
polgármester

**dr. Szeles Gábor**  
jegyző

**A jegyzőkönyvet készítette:**

Dózsáné Kosztyi Éva  
Csóka Andrea

1-2. napirendi pontok  
3. napirendi pont

**A jegyzőkönyvet ellenőrizte:**

Ábrahámné Turner Rita  
Szervezési Irodavezető